

**Zeitschrift:** Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

**Herausgeber:** Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

**Band:** 55 (1947)

**Heft:** 6

**Vereinsnachrichten:** Offizielle Mitteilungen = Communications officielles

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Offizielle Mitteilungen

## Communications officielles

### Schweiz. Samariterbund - Alliance des Samaritains

#### Schlussprüfungen. Suisse occidentale (rayon 1)

Section	caractère du cours	lieu de rendez-vous	date et heure	
Montana-samaritains	Cours de samaritains	Salle communale, Montana-Village	9 févr.	14.30
Plaffeyen	Krankenpfl.-Kurs	«Goldenes Kreuz»	10. Febr.	20.00
Lignières	Cours de samaritains	Collège	13 févr.	18.00

#### Zentralschweiz (Rayon II).

Sektion	Kursart	Lokal	Datum und Zeit	
Ettingen	Samariterkurs	«Rebstock»	9. Febr.	15.30
Flühli/Luz.	Krankenpfl.-Kurs	Gasth. «Sonne»	10. Febr.	14.00
Cugnasco	Krankenpfl.-Kurs	Scuola maggiore	13 febr.	19.30
Bätterkinden	Krankenpfl.-Kurs	Gasth. «Krone»	15. Febr.	16.00
Kandergrund	Samariterkurs	Montana Blausee	15. Febr.	20.00
St. Stephan	Samariterkurs	Gasth. «Adler»	15. Febr.	20.00

#### Ostschweiz (Rayon III).

Sektion	Kursart	Lokal	Datum und Zeit	
Stallikon	Krankenpfl.-Kurs	Schulhaus	8. Febr.	20.30
Eschenbach/St. G.	Samariterkurs	Rest. «Löwen»	9. Febr.	15.00
Trüllikon	Samariterkurs	«Morgensonne»	15. Febr.	20.00
Ramsen	Krankenpfl.-Kurs	Schulhaus Bauer	16. Febr.	14.30

#### Samariterhilfslehrerkurse 1947.

Wir sind noch nicht in der Lage, die genauen Daten sämtlicher vorgesehener Hilfslehrerkurse bekanntzugeben, da aus verschiedenen Gründen die Festlegung noch nicht möglich geworden ist. Orientierungshalber teilen wir mit, dass dieses Jahr die nachstehenden Hilfslehrerkurse abgehalten werden sollen:

Oberdiessbach vom 6.—15. Juni mit Vorprüfung am Samstag, 10. Mai; Altdorf voraussichtlich zweite Hälfte Juli; Murgenthal im Frühherbst; St. Gallen im Spätherbst; Binningen in der zweiten Hälfte November.

Ferner wird in Zürich versuchsweise ein kombinierter Abend-Samstag/Sonntagskurs durchgeführt. Dieser ist auf die Zeit vom 21. April bis 15. Juni festgelegt. In jeder Woche soll an zwei Abenden jeweils während zwei Stunden Unterricht erteilt werden. Die Wochenabende sind noch festzulegen. Wünsche der Kursteilnehmer werden soweit möglich berücksichtigt. Ausserdem wird noch an vier Samstagen und vier Sonntagen Unterricht erteilt, und zwar im Abstand von je 14 Tagen. Diese Samstage und Sonntage sind festgelegt auf 3./4. Mai, 17./18. Mai, 31. Mai/1. Juni und 14./15. Juni (Schlussprüfung). Die Vorprüfung wird am Samstag, 22. März, nachmittags, stattfinden. Schluss der Anmeldefrist 12. März 1947.

Die Sektionen von Zürich und Umgebung machen wir ganz besonders auf diese Möglichkeit aufmerksam. Anmeldeformulare für Hilfslehrerkurse können jederzeit vom Verbandssekretariat bezogen werden. Es empfiehlt sich auch, den in Aussicht genommenen Kandi-

daten unsere Orientierung «Wer soll Hilfslehrer werden?» zu übergeben, welche wir Interessenten gerne unentgeltlich zustellen.

#### Cours de moniteurs-samaritains à Vevey.

Nous rappelons aux comités de nos sections de Suisse romande que pour l'année 1947 un seul cours de moniteurs-samaritains est prévu en langue française à Vevey du 11 au 20 avril avec examen préparatoire le dimanche 23 mars. Dernier délai d'inscription 13 mars.

Sur demande nous enverrons volontiers aux personnes qui s'y intéressent notre orientation «Qui doit devenir moniteur-samaritain?».

#### Corso per monitori e monitrici.

Informiamo le nostre sezioni di lingua italiana che il prossimo corso per monitori e monitrici avrà luogo dal 7 al 16 marzo p. v., con esame preliminare la domenica 23 febbraio a Bellinzona.

Preghiamo le singole sezioni interessate a voler prendere nota della presente comunicazione e di designare i propri candidati. Le relative notifiche dovranno essere trasmesse al Segretariato generale al più tardi entro il 13 febbraio p. v.

#### Jahresberichte der Sektionen.

Bis zum 10. Februar sollten uns die Berichte eingehen. Schon ist uns eine ansehnliche Zahl zugekommen, wofür wir den betreffenden Vereinspräsidenten bestens danken. Die übrigen bitten wir recht höflich um möglichst baldige Einsendung, damit die Erstellung des Gesamtberichtes des Schweiz. Samariterbundes keine Verzögerung erleidet. Wir wollen einander gegenseitig die Arbeit erleichtern durch Einhaltung der Termine.

#### Rapports annuels des sections.

Tous les rapports devraient nous parvenir jusqu'au 10 février. Nous en possédons déjà un nombre appréciable et nous tenons à remercier ceux de nos présidents qui se sont acquittés de ce travail. Nous prions les autres de bien vouloir nous adresser prochainement leur rapport annuel afin qu'aucun retard ne soit apporté à la rédaction de notre rapport de gestion 1946. Nous voulons nous faciliter réciproquement la tâche en respectant les délais fixés.

#### Anlässlich der Generalversammlung

ist es in vielen Sektionen Brauch, den Mitgliedern für fleissigen Uebungsbesuch ein kleines Geschenk zu übergeben, das gleichzeitig für weitere treue Mitarbeit im neuen Jahr anspornen soll. Dafür eignet sich ausgezeichnet unser hübsche Samariter-Taschenkalender, der nach dem Urteil vieler Leser wiederum reich illustriert und interessant geschrieben ist. Für diesen Zweck sei er unseren Sektionen ganz besonders empfohlen.

Wir erinnern an den bescheidenen Preis von Fr. 1.80, Warenumsatzsteuer inbegriffen. Bestellungen werden prompt ausgeführt.

#### A l'occasion de l'assemblée générale

de nombreuses sections ont l'habitude de remettre un petit cadeau aux membres qui ont fréquenté régulièrement les exercices. Naturellement cette prime doit être un encouragement pour continuer l'activité avec beaucoup de zèle. Un cadeau choisi de plus en plus est notre agenda suisse du Samaritain qui selon l'avis de nombreux lecteurs est très intéressant et bien illustré. Dans ce but nous le recommandons donc spécialement à nos sections.

Qu'il nous soit permis de rappeler le prix modeste de fr. 1.80, impôt sur le chiffre d'affaires compris. Nous pouvons exécuter les commandes promptement.

Don Carlo Gnocchi, der Gründer der Casa d'Arosio, berichtet, dass sich Verhandlungen mit den italienischen Behörden im Gange befinden, um eine Villa in Monza zu erwerben, in der dann auch das Schweizerische Rote Kreuz arbeiten könnte. Vorgesehen ist, dass ein Schweizer Arzt und einige Bandagisten den Kindern in Monza selbst die Masse für Prothesen nehmen werden. Die Apparate sollen dann in der Schweiz hergestellt, nach Italien gebracht und dort vom Arzt angepasst werden. In diesem Hause würden dann ausschliesslich Kinder untergebracht, so dass der ungünstige Einfluss erwachsener Invaliden dort wegfällt. Ein grosser Garten wird vielleicht dort in den Kindern die Freude an Gartenarbeit wecken, und auch für andere Möglichkeiten beruflicher Erziehung wäre dort gesorgt.

Das Schweizerische Rote Kreuz hofft, die Arbeit an den ersten 50 Kindern Mitte Februar 1947 beginnen zu können.

Doch auch ihnen soll in nächster Zeit durch private Mittel geholfen werden.

Der grosse Garten ist ein herrlicher Spielplatz; hier tummeln sich gebrechliche und gesunde Kinder an der Wintersonne. Wie gewandt wissen sich die invaliden Kinder schon zu bewegen! Wie geschickt bedienen sie sich der Krücken und Stöcke und laufen mit den gesunden Kindern um die Wette! In dieses frohe Durcheinander mischen sich unverfrorene Hühner, Gänse und Enten. Helle Kinderstimmen tönen, Zoccoli klappern, die Schweizer bemerken mit Freude, wie vergnügt die verstümmelten Kinder sind; sie haben das harte Schicksal beim Spiel gänzlich vergessen. Für diese Kinder hat das Schweizerische Rote Kreuz zusätzliche Nahrungsmittel — Kondensmilch, Marmelade, Käse und Vitamintabletten — nach Arosio gesandt.